

Radio Cassette Player

Operating instructions

Mode d'emploi

使用说明书

© 2001 Sony Corp.

Printed in Malaysia

Model No. WM-FX481

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

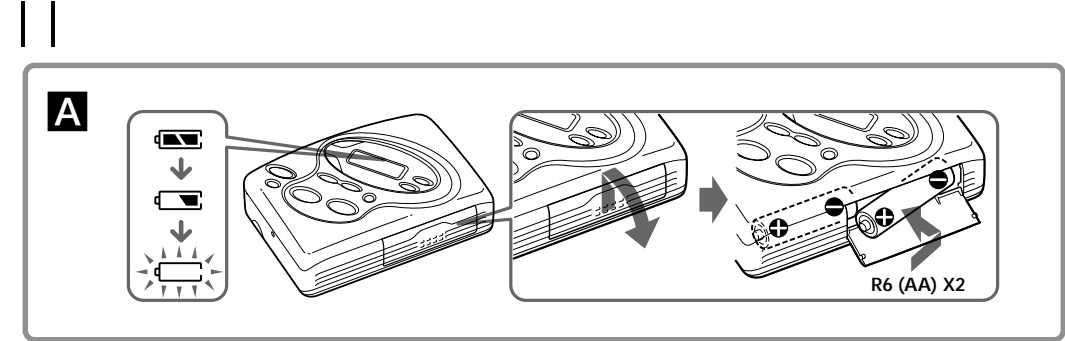
WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WALKMAN 是 Sony 公司的注册商标。

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WM-FX481

Sony Corporation © 2001 Printed in Malaysia



A

English

Precautions

On batteries

- Do not carry dry batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
- When you are not going to use your Walkman for a long time, remove the batteries to prevent damage from battery leakage and corrosion.

On handling

- Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
- Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
- The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40°C/104°F) or at low temperatures (below 0°C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
- If the unit has not been used for a long time, set it in the playback mode to warm it up for a few minutes before you start using again.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings. You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume at a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

- To clean the tape head and path, use the cleaning cassette CHK-1W/C-1KW (not supplied) every 10 hours of use. Use only the recommended cleaning cassette.
- To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
- Clean the headphones/earphones plugs periodically.

Troubleshooting

The display shows incorrect information.

- The batteries are weak. Replace the batteries with new ones.

The display and the operation are not normal.

- Remove the batteries for 30 seconds or more, and then insert them again. If this does not solve the problem, remove the batteries and leave the unit without batteries for 30 minutes or more, and then insert them again. In this case, preset the stations again, since the preset stations are erased from the memory.

http://www.world.sony.com/

© 2001 Sony Corp.

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque déposée de Sony Corporation. WALKMAN是Sony公司的注册商标。

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WALKMAN 是 Sony 公司的注册商标。

WALKMAN is a registered trademark of Sony Corporation.

WALKMAN 是 Sony 公司的注册商标。

Français

A pleine puissance, l’écoute prolongée du baladeur peut endommager l’oreille de l’utilisateur.

Précautions

Piles

- Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs pôles positif et négatif entrent accidentellement en contact avec un objet métallique.
- Si vous ne comptez pas utiliser votre Walkman pendant un certain temps, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte et à la corrosion.

Manipulation

- Ne laissez pas l'appareil près d'une source de chaleur. Ne l'exposez pas au soleil, à une poussière intense, au sable, à l'humidité, à la pluie, à des chocs mécaniques ; ne laissez pas l'appareil dans une voiture avec les fenêtres fermées.
- N'utilisez pas de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture de longue durée.
- L'afficheur LCD risque d'être à peine visible ou de réagir lentement si vous utilisez l'appareil à des températures élevées (supérieures à 40°C/104°F) ou basses (inférieures à 0°C/32°F). Il redeviendra normal à température ambiante.
- Si l'appareil n'a pas été utilisé depuis longtemps, mettez-le en mode de lecture pendant quelques minutes pour le chauffer, avant de l'utiliser.

Casques d’écoute/écouteurs

Sécurité routière

N'utilisez pas les écouteurs/le casque pendant la conduite d'une voiture, d'une moto ou de tout autre véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser un casque ou des écouteurs en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, spécialement aux croisements. Soyez toujours extrêmement prudent et cessez d'utiliser cet appareil dans les situations présentant des risques d'accident.

Prévention des troubles de l’ouïe

Évitez d'utiliser les écouteurs/le casque à volume élevé. Les médecins déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un sifflement dans les oreilles, réduisez le volume ou cessez l'écoute.

Respect d’autrui

Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourrez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Entretien

- Pour nettoyer la tête et le passage de la bande, utilisez une cassette de nettoyage CHK-1W/C-1KW (non fournie) toutes les 10 heures d'écoute. Utilisez uniquement la cassette de nettoyage recommandée.
- Pour nettoyer le coffret, utilisez un chiffon doux légèrement humide. N'utilisez pas d'alcool, de benzine, ou de diluant.
- Nettoyez régulièrement les bornes des écouteurs ou du casque.

Guide de dépannage

Les informations affichées ne sont pas correctes.

- Les piles sont faibles. Remplacez-les.

L’affichage et le fonctionnement sont anormaux.

- Retirez les piles pendant au moins 30 secondes, puis remettez-les en place. Si le problème persiste, retirez de nouveau les piles et laissez l'appareil ainsi pendant au moins 30 minutes, puis remettez-les en place. Dans ce cas, les stations pré-réglées sont effacées de la mémoire et vous devez recommencer le réglage.

Spécifications

- Plage de fréquences**
 - FM: 87,5 - 108 MHz
 - AM: 530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)
 - 531 - 1 602 kHz (Autres pays)
- Alimentation**
 - 3 V CC, 2 piles R6 (format AA)
- Dimensions (l/h/p)**
 - Environ. 91,2 x 114,8 x 35,5 mm (3 ⅜ x 4 ⅜ x 1 ⅞ pouces) hors pièces saillantes et commandes
- Poids**
 - Environ 150 g (5,3 oz) (uniquement appareil principal)
- Accessoires fournis**
 - Casque ou écouteurs stéréo (1)
 - Etui avec attache pour ceinture (1)

Pour les utilisateurs en France

En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous. MDR-E805LP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Autonomie de la pile (approximation en heures)	(JEITA*)	
	Pile alcaline Sony LR6 (SG)**	Sony R6P (SR)
Lecture de cassette	32	9
Réception radio	40	14

* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony de série HF)

**Lorsque vous utilisez piles sèches alcalines Sony LR6 (SG) “STAMINA” (produite au Japon).

Remarque

- L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

Préparation

Installation des piles ☒

- Faites glisser le couvercle du logement des piles pour l’ouvrir et insérez deux piles sèches R6 (format AA) en respectant la polarité.

Remplacez les piles lorsque l’indication “☒” se met à clignoter sur l’afficheur.

中文

注意事项

关于电池

- 干电池不要同钱币或其它金属物件放在一起。如果金属物件偶尔接触电池的正极与负极，就会发热。
- 如果Walkman(本机)长期不用，请取出电池以免本机因电池漏液、腐蚀而受损。

关于处置

- 不要将本机放在靠近热源或受阳光直射、多尘、多沙、潮湿、雨淋、机械振动的地方，也不要留在车窗关闭的车内。
- 请不要使用90分钟以上长度的磁带，除非需要长时间连续播放。
- 本机在高温（40 以上）或低温（0 以下）条件下使用，液晶显示窗很难看清楚或者显示速度放慢。在室温下，显示窗恢复到正常操作状况。
- 如果本机已长期不用，在重新开始使用前将其设于播放模式加温几分钟。

关于头戴耳机 / 耳机

途中安全

驾车、骑自行车或驾驶任何摩托车时不要使用头戴耳机 / 耳机，这可能导致交通事故且在有些地区是违法的。走路特别穿越人行横道时用头戴耳机 / 耳机大音量播放也是有潜在危险的。在有潜在危险场合应格外小心，或者停止使用本机。

防止听力受损

不要大音量使用头戴耳机 / 耳机。听力专家反对持续、大声和不断的播放。如果您感觉耳鸣，请降低音量或停止使用。

关心他人

音量保持中等水准。这样您可听到外面的声音，对您周围的人也是合适的。

关于维护

- 每播放 10 小时使用清洁盒带 CHK-1W/C-1KW (未提供) 清洁磁头和通道。仅使用推荐 的清洁盒带。
- 清洁外壳用稍蘸些水的软布。不要用酒精、汽油或稀释剂。
- 定期清洁头戴耳机 / 耳机插塞。

故障排除

显示窗上显示不正确的信息。

- 电池电量很弱，更换新电池。

显示和操作不正常。

- 取出电池 30 秒钟或 30 秒钟以上，然后再插入。如果仍不能解决问题，取出电池，让本机 30 分钟或更长时间没有电池，然后再插入电池。此时重新预设电台，因为预设电台已从存储器中抹除。

规格

- 频率范围
 - FM: 87.5-108MHz
 - AM: 530-1 710kHz (北美、中美和南美)
 - 531-1 602kHz (其它国家)
 - 电力消耗
 - 3V DC 电池 R6(3号，AA) × 2
 - 尺寸 (宽 / 高 / 深)
- 约 91.2 × 114.8 × 35.5mm (不包括凸出部分和控制键)
- 重量
 - 约 150g (只包括主机)
 - 提供的附件
 - 立体声头戴耳机或立体声耳机(1)
 - 有皮带扣的便携盒(1)

设计和规格如有变更，恕不另行通知。

电池寿命 (大约小时数)	(JEITA*)	
	Sony 碱性电池 LR6(SG)**	Sony R6P (SR)
磁带播放	32	9
无线电接收	40	14

* JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) 标准的测定值。(使用 Sony HF 系列盒带)

**使用 Sony LR6(SG) STAMINA “碱性干电池(日本生产)”时。

注

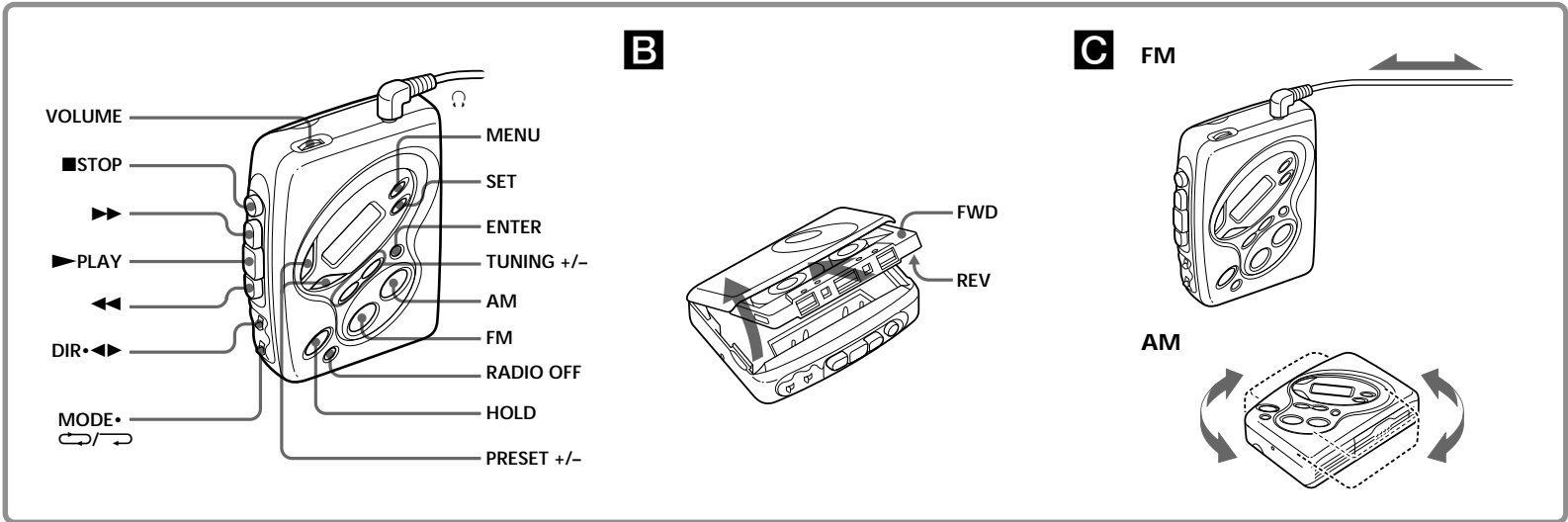
- 随操作状况、周围温度和电池类型不同 , 电池寿命可能有所缩短。

准备

插入电池 ☒

- 滑移并打开电池仓盖，按正确极性插入两节 R6 (3号，AA) 干电池。

当显示窗上 “ ☒ ” 闪烁时更换新电池。



English

Playing a Tape

- Insert a cassette and press MENU repeatedly to set the cursor to TAPE in the display. Then press SET to select the tape type. No message: normal (TYPE I) METAL: High-position (TYPE II) or metal (TYPE IV)
- Press ►PLAY. Adjust the volume with VOLUME.

To	Press
Stop playback	■ STOP
Wind rapidly*	▶▶ or ◀◀

* If you leave the unit after the tape has been wound or rewound, the batteries will be consumed rapidly. Be sure to press ■STOP.

- Note**
- Do not open the cassette holder while the tape is running.

To select playback mode

Switch MODE to select the desired mode.

To play	Select
Both sides repeatedly	↻
Both sides once from the side facing the cassette holder (FWD)	↷

To select the tape direction
Switch ◀►DIR to select the desired direction.

Listening to the Radio

- If the HOLD function is turned on, set the HOLD switch in the opposite direction of the ▷ mark to unlock the controls. Make sure that the tape has stopped completely.
- Press FM or AM to select the desired band and turn on the radio.
- Press TUNING +/- to tune in to the desired station. Hold down TUNING +/- for a few seconds to scan for stations.

To turn off the radio
Press RADIO OFF.

To improve broadcast reception

- For FM:** Extend the headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to switch between “LOCAL” and none (DX), or “MONO” (monaural) and none (stereo) for best reception.
- For AM:** Reorient the unit itself.

Presetting Radio Stations

You can preset up to 40 stations. For Canada and Central/South America: 30 for FM and 10 for AM. For other countries: 35 for FM and 5 for AM.

Presetting Automatically Scanned Stations

- Press FM or AM.
- Press ENTER for more than 3 seconds. Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning the stations from the lower frequencies and stops for about 3 seconds when a station is received.

- B**
- STOP
- ▶▶
- ▶PLAY
- ◀◀DIR
- MODE↻
- MENU
- SET
- ENTER
- TUNING +/-
- AM
- FM
- RADIO OFF
- HOLD
- PRESET +/-
- FWD
- REV

- C**
- FM
- AM

Français

Lecture de cassette

- Insérez une cassette, puis appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur TAPE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le type de bande. Aucun message : normal (TYPE I) METAL : niveau élevé (TYPE II) ou métal (TYPE IV)
- Appuyez sur ►PLAY. Réglez le volume avec VOLUME.

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ STOP
Bobinage rapide*	▶▶ ou ◀◀

* Si vous n’utilisez pas l’appareil après un rembobinage ou une avance rapide, les piles seront rapidement usées. Veuillez à appuyer sur ■STOP.

- Remarque**
- N’ouvrez pas le logement de la cassette pendant la lecture d’une bande.

Pour sélectionner le mode de lecture
Changez de MODE pour sélectionner celui de votre choix.

Pour lire	Sélectionnez
les deux faces de façon répétée	↻
les deux faces une fois, à partir de la face tournée vers le logement de la cassette (FWD)	↷

Pour sélectionner le sens de la bande
Changez ◀►DIR pour sélectionner le sens de votre choix.

Ecoute de la radio

- Si la fonction HOLD est activée, positionnez le commutateur HOLD dans le sens opposé à la margue ▷ pour déverrouiller les commandes. Assurez-vous que la cassette est complètement arrêtée.
- Appuyez sur FM ou AM pour sélectionner la bande de votre choix et allumer la radio.
- Appuyez sur TUNING +/- pour syntoniser la station souhaitée. Maintenez enfoncée la touche TUNING +/- pendant quelques secondes pour rechercher les stations.

Pour éteindre la radio
Appuyez sur RADIO OFF.

Pour améliorer la réception des émissions

- FM** : Déployez le câble (antenne) du casque d’écoute/des écouteurs. Si la qualité de la réception n’est toujours pas satisfaisante, appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur FM MODE. Appuyez ensuite sur SET pour basculer le réglage entre “LOCAL” et aucun (DX) ou “MONO” (monaural) et aucun (stéréo) pour une réception optimale.
- AM** : Réorientez l’appareil proprement dit.

Préréglage des stations radio

Vous pouvez prérégler en tout 40 stations. Canada, Amrique centrale et Amrique du Sud : 30 pour FM et 10 pour AM. Autres pays : 35 pour FM et 5 pour AM.

Préréglage des stations syntonisées automatiquement

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur ENTER pendant plus de 3 secondes. Le numéro de préréglage 1 clignote sur l’afficheur et le Walkman commence à syntoniser les stations à partir des fréquences les plus basses et s’arrête environ 3 secondes lorsqu’une station est reçue.

- Si vous souhaitez prérégler la station reçue, appuyez sur ENTER jusqu’à ce que le numéro préréglé clignote.

La station reçue est préréglée sur le numéro de préréglage 1 et l’appareil recommence à syntoniser la station suivante.

- Répétez l’étape 3 jusqu’à ce que toutes les stations qui peuvent être réceptionnées soient préréglées.

Pour arrêter la syntonisation
Appuyez sur RADIO OFF. La radio s’éteint en même temps.

Remarques

- Si les stations sont déjà mémorisées, les nouvelles stations préréglées remplacent les anciennes, lorsque la procédure ci-dessus est utilisée.
- Si les stations ne peuvent être préréglées automatiquement, préréglez les stations manuellement.

Préréglage manuel des stations

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur ENTER. Les chiffres de la fréquence et un nombre préréglé clignent sur l’afficheur.
- Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre préréglé clignent, syntonisez une station que vous souhaitez sauvegarder à l’aide de TUNING +/-, et sélectionnez un numéro de préréglage à l’aide de PRESET +/-.
- Lorsque les chiffres de la fréquence et le nombre de préréglage clignent, appuyez sur ENTER.

Remarques

- Si vous ne pouvez pas effectuer l’étape 3 ou 4 lorsque les indications clignent, répétez l’étape 2.
- Si une station est déjà sauvegardée, la nouvelle station remplace l’ancienne.

Pour annuler une station préréglée
Procédez comme indiqué précédemment et à l’étape 3, maintenez enfoncée la touche TUNING +/- jusqu’à ce l’indication “- - -” apparaisse, puis sélectionnez le numéro de préréglage à annuler avec PRESET +/- . Appuyez sur ENTER alors que l’indication “- - -” clignote.

Ecouter les stations radio préréglées

- Appuyez sur FM ou AM.
- Appuyez sur PRESET +/-.

Autres fonctions

Verrouillage les commandes

Positionnez le commutateur HOLD dans le sens de la marque ▷ afin de verrouiller les commandes. La fonction HOLD permet uniquement de verrouiller les touches de la radio, MENU et SET.

Pour amplifier les graves

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur MEGA BASS. Appuyez ensuite sur SET pour activer le mode MB (mega bass). A chaque pression, l’indication change comme suit. MB (mega bass) : graves amplifiés
Aucun message : désactivé (normal)

Remarques

- Si le son subit une distorsion alors que le mode “MB” est activé, baissez le volume ou sélectionnez le mode normal.
- L’amplification des graves risque de s’avérer peu efficace si le volume est trop élevé.

Protection de l’ouïe—Fonction AVLS (limitation automatique du volume)

Appuyez plusieurs fois sur MENU afin de régler le curseur de l’afficheur sur AVLS. Appuyez ensuite sur SET pour afficher “AVLS”. Le volume maximum est maintenu à un niveau relativement faible afin de protéger votre ouïe.

中文

播放磁带

- 插入盒带，并反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 TAPE。然后按 SET 键选择磁带类型。无信息 正常（TYPE I）METAL 高位（TYPE II）或金属带（TYPE IV）
- 按 ►PLAY 键。用 VOLUME 键调节音量。

要	按
停止播放	■ STOP
快绕*	▶▶ 或 ◀◀

* 如果磁带已卷带或倒带后仍让本机运行，电池将很快耗尽。务必按 ■ STOP 键。

- 注**
- 磁带在运行中不要打开盒带座。

选择播放模式	
切换 MODE 开关选择需要的模式。	
要播放	选择
双面反复播放	↻
从朝盒带座的一面开始双面播放一次(FWD)	↷

选择磁带方向
切换 ◀► DIR 开关选择需要的方向。

收听无线电

- 如果 HOLD 功能打开，将 HOLD 开关沿 ▷ 相反方向滑动以解开控制键。确认磁带已完全停止。
- 按 FM 或 AM 键选择需要的波段并打开无线电。
- 按 TUNING +/- 键调入需要的电台。按住 TUNING +/- 键几秒钟扫描电台。

关闭无线电
按 RADIO OFF 键。

改善广播接收

- 对于 FM : 延长头戴耳机 / 耳机线（天线）。如果接收依然不良，请反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 FM MODE。然后按 SET 键在“ LOCAL ”和“ 无 (DX)”之间，或“ MONO（单声道）”和“ 无（立体声）”之间切换以选择最佳的接收。
- 对于 AM : 重新定向本机。

预设电台

您可以预设多达 40 个电台。对于加拿大和中 / 南美洲 : FM 30 个台，AM 10 个台。对于其它国家 : FM 35 个台，AM 5 个台。

预设自动扫描的电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 ENTER 键 3 秒钟以上。预设号 1 将在显示屏上闪烁。Walkman（本机）开始从低频段扫描电台，在接收到电台时停止约 3 秒钟。

- 如果您要预设接收到的电台，在预设号闪烁时按 ENTER 键。接收到的电台被预设于预设号 1，本机开始扫描下一个可接收的电台。
- 重复步骤 3 直至所有可接收电台均被预设。

停止扫描
按 RADIO OFF 键，无线电同时关闭。

- 注**
- 如果电台早已预设，当完成上述步骤时，新预设的电台就取代原有的电台。
 - 如果电台不能自动预设，就手动预设电台。

手动预设电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 ENTER 键。频率数字和预设号在显示屏上闪烁。
- 当频率数字和预设号闪烁时，用 TUNING +/- 键调入您想存储的电台，并用 PRESET +/- 键选择预设号。
- 当频率数字和预设号闪烁时，按 ENTER 键。

- 注**
- 如果上述指示闪烁时您不能完成步骤 3 或步骤 4，请从步骤 2 开始重复操作。
 - 如果电台早已存储，新电台就取代原有的电台。

取消存储的电台
遵循上述步骤，并在步骤 3 按和按 TUNING +/- 键直到“- - - -”显示，用 PRESET +/- 键选择您要取消的预设号。在“- - - -”闪烁时按 ENTER 键。

播放预设的电台

- 按 FM 或 AM 键。
- 按 PRESET +/- 键。

使用其它功能

锁定控制键

将 HOLD 开关设于▷ 标志方向以锁定控制键。保持功能仅锁定无线电操作键、MENU 键和 SET 键。

加重低音声

反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 MEGA BASS。然后按 SET 键打开 MB（强低音）。每按一次，指示改变如下。MB（强低音） 加重低音声
无信息 关闭（正常）

- 注**
- 如果声音因“ MB ”模式而失真，请关闭音量或选择正常模式。
 - 如果音量调得太高，低音加重可能没有很大效果。

保护您的听觉—AVLS (自动音量限制系统)
反复按 MENU 键在显示窗中将游标设于 AVLS，然后按 SET 键显示“ AVLS”。最大音量被降低以保护您的耳朵。